

**RAPPORT ANNUEL DU CENTRE DE COMMERCIALISATION INTERNATIONALE**  
**POUR LE SÉNAT ACADÉMIQUE**  
**PAR BRIGITTE PRUD'HOMME, DBA, DIRECTRICE**

Ce rapport d'activités du Centre de commercialisation internationale (CCI) logé à la Faculté d'administration a été inspiré du « Modèle de contenu » diffusé par courriel, le 22 mai dernier, par le bureau du VRER. La première partie comporte les diverses sous-sections du bilan de l'année 2019-2020 et la seconde partie, les objectifs pour l'année 2020-2021.

## **1. BILAN**

### **A. Objectifs fixés en 2019-2020**

#### ***Enseignement***

- Préparation d'une autre mission commerciale sécuritaire à l'étranger pour les étudiants; *réalisé.*
- Compléter l'ébauche de code d'éthique pour le CCI et ouvrir le local sur une base régulière pour les étudiants (consultation de documents internationaux et travaux d'équipe); *en processus.*
- Embauche d'un étudiant de Premier cycle pour assurer une présence, effectuer de la recherche pour la mission commerciale et aider à son organisation; *aucun prospect intéressant disponible.*
- Explorer possibilités de bourses, ex.: Fierté NB dédiée aux études internationales; *exploré bourse de l'AUF, mais étudiante non intéressée de poursuivre des études de maîtrise à ce moment.*

#### ***Recherche***

- Embauche d'une étudiante de Deuxième cycle (MBA) fort intéressée par la recherche, qui contribuera aux projets en cours, notamment sur la performance économique, environnementale et sociale hôtelière, les écosystèmes touristiques du Costa Rica et de la Suède; *embauchée mais pour le premier projet seulement, une de nos diplômés de MBA a été embauchée comme assistante de recherche pour le second projet.*
- Réactiver une proposition du partenariat de recherche avec l'Institut de recherche sur les PME (INRPME), logé à l'Université du Québec à Trois-Rivières, notamment pour une « extension contextuelle » au NB, d'une étude réalisée sur les PME exportatrices québécoises qui avait été commanditée par Développement économique Canada (DEC); *étant toujours chercheure associée de l'INRPME, le projet discuté a plutôt été en lien avec les écosystèmes touristiques du Costa Rica et de la Suède.*
- Explorer les possibilités et compléter des demandes de subventions de recherche, de Mitacs pour étudiant international, FINB et Coopération universitaire en matière d'enseignement supérieur et de recherche NB-

Québec; *maintenu au niveau de l'exploration sans procéder, le temps consacré à l'organisation des missions commerciales et la COVID-19 ayant dévié nos projets.*

#### **Service à la collectivité**

- Organiser un des 104 débats non partisans pancanadiens sur l'environnement, ayant eu lieu le même jour partout au Canada, soit le 7 octobre prochain dans le cadre des élections fédérales 2019; *réalisé.*
- Organiser la Semaine du commerce international 2019 « Regard sur l'Afrique»; *organisation réalisée, mais thématique changée pour « Expérience internationale » à cause de contingences.*
- Organiser une activité pour contribuer à la Semaine internationale universitaire; *non réalisée pour conflit d'horaire avec la mission commerciale et finalement la Semaine a été annulée en raison de la COVID.*
- Former le comité aviseur du CCI; *démarches effectuées auprès de membres potentiels, à poursuivre.*
- Démarrer un Club des exportateurs qui favoriserait le réseautage entre les divers partenaires Étudiants / PME / Agents économiques / Experts; *des échanges ont eu lieu, mais la formation tangible relèvera de la prochaine année.*

## **B. Mandat du Centre de commercialisation internationale**

Tel qu'on pouvait le lire dans le rapport de l'an dernier, voici un rappel du **mandat** du CCI, publié sur son site web, sous l'onglet *Accueil*:

« Sensibiliser la communauté universitaire à travailler dans un contexte multiculturel et global en favorisant l'interaction avec la communauté des affaires aux opportunités, conditions et tendances qui existent à l'international. Intégrer les étudiants, de futurs dirigeants, dans l'écosystème d'exportation du Nouveau-Brunswick, par leur implication dans l'élaboration de stratégie marketing d'exportation pour les entreprises d'ici. »

Les **valeurs** promues relèvent de l'Éthique et de la Solidarité (Coopération), se manifestant par des actions Responsables socialement; de la Transparence et de l'Intégrité; d'une Ouverture sur le monde et de la Vaillance. Nous tentons de transmettre ces valeurs d'abord par l'exemple. Ensuite, lors des premiers cours de Marketing international à l'automne et de Négociation et mission commerciales au semestre d'hiver, nous rappelons formellement les principes du développement durable et les dimensions de la responsabilité sociale déjà abordés dans le cours de Responsabilité sociale (ADMK3393) offert en troisième année. Pour en faciliter l'application au quotidien, nous explorons les actions tangibles à adopter à l'université, au travail et dans la vie personnelle.

## C. Ressources humaines et infrastructure de RDC

- À l'automne 2019, une étudiante de 2<sup>e</sup> année de MBA a été embauchée. Elle a adapté pour la plateforme *Survey Monkey*, le sondage de la Phase II de la recherche « Les apports du développement durable: quels bénéfices pour les hôteliers? » En second lieu, elle a créé la page Facebook du CCI et selon les directives de contenu, publié à une fréquence hebdomadaire.
- En décembre 2019 et janvier/février 2020, une diplômée du MBA intéressée par des études doctorales a été embauchée comme assistante de recherche. Elle a réalisé la recherche documentaire pour explorer les antécédents politiques liés au projet de recherche « Quelles leçons d'écosystèmes hôteliers orientés vers le développement durable? Études de cas comparatives Costa Rica et Suède ». Elle a aussi réalisé une mise à jour du site WEB du CCI après les changements effectués au site WEB de l'Université de Moncton.

## D. Activités de RDC réalisées en 2019-2020

### *Programmes et projets principaux*

- *Semaine du commerce international 2019*. Sous le thème de l'Expérience internationale, la Semaine du commerce international s'est déroulée avec succès du 4 au 7 novembre dernier. L'invitation avait été lancée à la communauté universitaire et au public. Divers conférenciers invités ont présenté, dont:
  - La professeure de la Faculté de Droit, Malaïka Bacon-Dussault, qui nous entretenait des « Restrictions sur l'importation de fruits de mer au Canada: Réflexions sur la jurisprudence de l'Organisation Mondiale du commerce »;
  - M. Rhéal Drisdelle, partageait son expérience de 32 ans en développement humanitaire et de sa participation à divers Programmes de l'Organisation des Nations Unies dans plus de huit pays africains;
  - Mme Claire Epestion de Femmes en affaires au Nouveau-Brunswick (NB), qui aide les dirigeantes d'entreprises pour le développement et le commerce international, a partagé son expérience de plusieurs missions commerciales réussies, telles qu'en Scandinavie, en Union Européenne, au Moyen-Orient, en Amériques du Nord, aux Caraïbes, au Royaume Uni et en Afrique.
- *Encadrement des étudiants*. Les cours de Marketing international et de Négociation et mission commerciales ont permis aux étudiants de présenter des stratégies de marketing d'exportation pour quatre entreprises, dont deux du NB et deux entreprises de Saint-Pierre-et-Miquelon (SPM), provenant de

quatre secteurs industriels différents, soient, manufacturier lié à la gestion des odeurs et de production artisanale, puis dans les services touristiques. Précisons que l'une des entreprises était à vocation sociale. Pour les entreprises du NB, les marchés ciblés étaient ceux de la France et de SPM, tandis que les marchés des Provinces Atlantiques et de la France étaient étudiés pour les entreprises de SPM. Les résultats ont été communiqués aux dirigeants à la fin de la session.

- *Organisation de la mission commerciale internationale<sup>1</sup>*. Pour les étudiants, une mission devait être réalisée à Paris au cours de la session d'hiver, permettant une collecte de données et la validation sur le marché cible de la stratégie d'exportation élaborée à la session d'automne. Et ce, pour les quatre entreprises ci-haut mentionnées. Le programme prévu comportait une visite à l'Ambassade de Paris, une autre à la Chambre de commerce international de Paris, deux journées au Salon Mondial du Tourisme de Paris, pour les conférences et le recensement des kiosques liés aux secteurs à l'étude, ainsi qu'un saut culturel à la Sorbonne. Cependant, cette mission a été tristement annulée à cause de la COVID-19.
- *Diverses activités favorisant le rayonnement de la Faculté d'administration.*
  - Coaching des étudiants pour les Jeux du Commerce 2019-2020, discipline Marketing international et développement durable.
  - Juge sur le comité de sélection pour l'exportateur de l'année au NB 2020 Export Awards. *Activité annulée à cause de la Covid-19.*
  - Accompagnement d'étudiants récipiendaires des Jeux du Commerce 2020 et d'étudiants du MBA aux « Petits-déjeuners » du Conseil économique du NB offrant des opportunités de réseautage.
  - Assurer le membership 2019-2020, de l'Association de l'industrie touristique du NB (AITNB).

### ***Diffusion de la recherche***

Les obligations académiques et para-académiques (nous étions deux professeurs de marketing présents cette année sur une possibilité de cinq) et les tâches liées à la direction du CCI ont limité grandement les avancées au niveau de la recherche et de la diffusion. Par ailleurs, comme mentionné précédemment, une recherche documentaire a été dirigée sur les deux pays « pilotes » en termes de facteurs politiques favorisant le développement durable et un sondage traitant de l'amélioration de la performance économique, environnementale et sociale des hôteliers écocertifiés québécois est prêt à être envoyé par courriel aux dirigeants. La COVID-19 a retardé cet envoi étant donné les difficultés auxquelles faisaient

---

<sup>1</sup>Rappelons que du temps où des missions commerciales à Boston étaient financées par l'APECA, leur organisation avait nécessité l'embauche d'une personne à temps plein dédiée à ce projet seulement. Alors, que ces tâches ont été assumées par la Directrice du CCI.

face ce secteur, nécessitant de multiples adaptations. Nous attendons sous peu un moment plus favorable.

## **E. Autres activités réalisées en 2019-2020**

### ***Développement international***

- *Mission commerciale à Saint-Pierre-et-Miquelon.* Grâce à un projet présenté et accepté avec subvention, par la Commission mixte de Coopération régionale FRANCE-CANADA, le premier mars dernier, trois étudiants accompagnés de leur professeure se sont envolés pour St-Pierre-et-Miquelon (SPM). Ils allaient rencontrer les dirigeantes et confronter les stratégies marketing respectives pour prioriser les initiatives commerciales à adopter à court-moyen-long termes. Ainsi, lors de sessions de travail dans les entreprises les étudiants ont contribué au niveau du référencement et du raffinement de site web, ainsi que de l'harmonisation des médias sociaux. Ils ont par la même occasion identifié des possibilités de partenariat tangible et découvert la structure de fonctionnement d'un incubateur industriel. Une rencontre avec le Préfet de SPM, M. Thierry Devimeux, leur a permis de se familiariser avec le système institutionnel administratif français et d'avoir un cours de géopolitique sur la situation précaire de SPM. Ils ont visité la Chambre d'Agriculture, de Commerce, d'Industrie et des Métiers et de l'Artisanat (CACIMA), y ont présenté un compte-rendu de leurs interventions en entreprises et discuté des impacts du dernier Accord entre l'Union Européenne et le Canada. En soirée, un « dialogue citoyen/table ronde » sur « Entreprendre aujourd'hui à SPM » leur a permis de prendre conscience des défis relevés par les insulaires, ainsi que de faire ressortir la nécessité du bilinguisme et celle de l'intégration des technologies de l'information et des communications, dans leur stratégie entrepreneuriale. Cette expérience de collaboration avec SPM veut s'inscrire dans la durée, toutefois la COVID-19 impose un délai.
- *Colloque « Plan directeur sur les relations internationales », tenu à l'Université de Moncton, le 12 mars.* Notre présence à ce colloque a permis d'établir des liens avec les responsables du NB qui pourront faciliter les communications utiles pour la recherche sur les écosystèmes touristiques, notamment pour le Costa Rica.
- *Développement d'une école d'été.* Réponse à un appel à projet du Gouvernement du Québec, par son Ministère des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne visant à développer l'« École d'été 2020-Gestion des gaz à effet de serre-Université de Moncton », cours offert avec la collaboration des chercheurs de l'Université du Québec à Chicoutimi. Subvention obtenue de 10,000. \$. *Reportée à cause de la COVID-19.* Toutefois, le Service de la formation

continue a exprimé son intérêt à contribuer à ce projet d'un point de vue logistique pour les réservations.

- *Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM)*. Assurer le membership 2019-2020, s'inscrire et assister aux diverses visioconférences interactives offertes.
- *Membre consultatif SMEs'Policy papers pour l'ONU*. Consultations et échanges d'expert du Développement durable en contexte de pandémie, pour un assistant de recherche étudiant au master en Droit et Relations internationales, de *l'International Chamber of Commerce, Paris-Ile de France (ICC)*, contribuant ainsi à la production des *Ten ways for governments to use trade to Save our SMEs*, document publié en mai 2020 (ICC).

### ***Services à la collectivité***

- *Organisation du Débat « L'environnement parlons-en »*. Le 3 octobre dernier, avait lieu en français à l'Université de Moncton, l'un des 104 débats pancanadiens « L'Environnement parlons-en ». Encadré par les organismes Équiterre et GreenPac, cet événement a été organisé localement grâce à une collaboration entre la directrice du Centre de commercialisation internationale et M. Antoine Zboralski, doctorant en Sciences de la Vie et président de Symbiose, l'association universitaire des étudiants en environnement. Cette heureuse collaboration a permis à quatre candidats de débattre, devant environ 200 participants, alors que les candidats des partis libéral et conservateur ont décliné notre invitation prétextant d'autres obligations. L'événement était retransmis en direct sur Facebook.
- *Correctrice*. Des rapports de retour de stages É2019 des étudiants inscrits au programme de Marketing-COOP.
- *Évaluatrice de communications*. Pour *ASB 2019 International Journal of Hospitality Management*.

### **F. Impact de la COVID-19 sur les activités**

- Annulation mission commerciale internationale des étudiants à Paris, perte d'investissements en temps, énergie et argent;
- Réorganisation des cours pour l'offre en ligne, demandant davantage de créativité pour les activités à distance et beaucoup plus de corrections pour chacune d'elles;
- Report des activités de réseautage, tels que la création de comité aviseur et du Club des exportateurs projetés;
- Report de « l'École d'été 2020 Gestion des gaz à effet de serre-Université de Moncton », et garantie de la subvention du Gouvernement du Québec pour l'an prochain;

- Délai pour une future coopération avec Saint-Pierre-et-Miquelon;
- Annulation de mission commerciale internationale 2021.

## **G. Financement**

Nous avons reçu 2,000. \$ de subvention de la Commission mixte de Coopération régionale FRANCE-CANADA pour le projet de mission commerciale et culturelle à Saint-Pierre-et-Miquelon. Par ailleurs, la mission commerciale internationale des étudiants à Paris, qui représentait la dépense majeure du CCI, a été annulée, nous avons terminé l'année avec une réserve pour l'an prochain. De plus, nous avons en réserve la subvention de 10,000.\$ obtenue du Gouvernement du Québec, par son Ministère des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne pour l'École d'été 2021 sur la Gestion des gaz à effet de serre.

## **2. OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2020-2021**

Avec le ralentissement des déplacements internationaux laissé par le COVID-19, nous prévoyons saisir cette opportunité pour récupérer les retards dans l'atteinte de nos objectifs de la dernière année.

### *Enseignement*

- Encadrement des étudiants pour élaborer des stratégies marketing d'exportation pour deux entreprises du NB;
- Préparation d'une mission commerciale, qui à ce jour, resterait au niveau théorique;
- Exploration d'une possibilité de reconnaissance des cours en marketing international par une certification internationale.

### *Recherche*

Une emphase est mise sur la terminaison de programmes de recherche et des articles scientifiques en rédaction issus de ces recherches:

- « Produits locaux néo-brunswickois et québécois valorisés: quel apport des coopératives? », au niveau des marchés d'alimentation;
- « Produits locaux néo-brunswickois et québécois valorisés: quel apport des coopératives? », au niveau de deux marchés de producteurs;
- Adaptation du rapport de recherche « Démarche systémique d'analyse de développement durable en tourisme: Deux études de cas au Nouveau-Brunswick », produit lors d'une programme de perfectionnement sur le développement durable.

De plus, le sondage de la Phase II de la recherche «Les apports du développement durable: quels bénéfices pour les hôteliers?» sera envoyé par courriel aux dirigeants hôteliers québécois certifiés Clés vertes. À la condition de la réouverture des frontières, la Phase II de cette recherche ferait l'objet d'une communication lors d'un colloque international de la *Global Conference on Business and Finance (GCBF)*.

Enfin, nous espérons que les adaptations de toutes les activités en ligne pour l'automne laisseront du temps pour poursuivre la recherche entamée sur les écosystèmes touristiques, comparant les initiatives adoptées par le Costa Rica et la Suède en ce domaine. Un(e) assistant(e) de recherche de niveau maîtrise serait embauché(e) pour y contribuer.

#### *Service à la collectivité*

- Organiser la Semaine du commerce international 2020 en ligne;
- Organiser une activité pour contribuer à la Semaine internationale universitaire;
- Reprendre la diffusion hebdomadaire des visioconférences du CORIM, de type *Lunch & Learn* sur l'heure du midi;
- Former le comité aviseur du CCI;
- Démarrer un Club des exportateurs qui favoriserait le réseautage entre les divers partenaires Étudiants / PME / Agents économiques / Experts;
- Coaching à distance des étudiants aux Jeux du commerce 2020-21, volets commerce international et développement durable.



Brigitte Prud'homme, DBA  
Directrice du Centre de commercialisation internationale

Date : 23 juin 2020